

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Kultuuri- ja hariduskomisjon

ESIALGNE
2005/0260(COD)

1.8.2006

*****I**

RAPORTI PROJEKT

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ, teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta

(KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Kultuuri- ja hariduskomisjon

Raportöör: Ruth Hieronymi

Kasutatud tähised

- * nõuandemenetlus
antud häälte enamus
- **I koostöömenetlus (esimene lugemine)
antud häälte enamus
- **II koostöömenetlus (teine lugemine)
antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- *** nõusolekumenetlus
parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel
- ***I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)
antud häälte enamus
- ***II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)
antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- ***III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)
antud häälte enamus ühise teksti heakskiitmiseks

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile **paksus kaldkirjas**. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või puudused antud tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

SISUKORD

lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT ..5	
SELETUSKIRI	42

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 89/552/EMÜ, teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0646)¹;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2, artikli 47 lõiget 2 ja artiklit 55, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0443/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit ning majandus- ja rahanduskomisjoni, tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni, siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni, kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni ning naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni arvamusi (A6-0000/2006),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui komisjon kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1 PÕHJENDUS 1

(1) Direktiiv 89/552/EMÜ kooskõlastatakse ringhäälingutegevust käsitlevaid liikmesriikide teatavaid õigus- ja haldusnorme. Uued tehnoloogiad audiovisuaalsete meediateenuste edastamisel nõuavad reguleeriva raamistiku kohandamist, et võtta arvesse

(1) Direktiiv 89/552/EMÜ kooskõlastatakse ringhäälingutegevust käsitlevaid liikmesriikide teatavaid õigus- ja haldusnorme. Uued tehnoloogiad audiovisuaalsete meediateenuste edastamisel nõuavad reguleeriva raamistiku kohandamist, et võtta arvesse

¹ ELTs seni avaldamata.

struktuurimuutuste ja tehnoloogilise arengu mõju ärimudelitele, eriti kommertsringhäälingu rahastamisele, ning tagada Euroopa infotehnoloogiale ning meediatööstusele ja -teenustele optimaalsed konkurentsitingimused.

struktuurimuutuste ja tehnoloogilise arengu mõju ärimudelitele, eriti kommertsringhäälingu rahastamisele, ning tagada Euroopa infotehnoloogiale ning meediatööstusele ja -teenustele optimaalsed konkurentsitingimused **ja õiguskindlus**.

Selgitus

Uute audiovisuaalsete meediateenuste turul valitsev ebapiisav õiguskindlus raskendab majandusliku potentsiaali kasutamist.

Muudatusettepanek 2 PÕHJENDUS 2

(2) Teleringhäälingutegevust käsitlevaid liikmesriikide õigus- ja haldusnorme kooskõlastab juba direktiiv 89/552/EMÜ, samas kui selliste tegevuste nagu tellitavate **audiovisuaalsete** meediateenuste suhtes **kohaldatavates eeskirjades esineb lahknevusi, millest mõned võivad tõkestada nende** teenuste vaba liikumist Euroopa Liidus ja põhjustada ühisturul konkurentsimoonusi. **Eelkõige sätestatakse direktiivi 2000/31/EÜ artikli 3 lõikes 4, et liikmesriigid võivad jätta päritoluriigi põhimõtte konkreetsel avaliku korraga seotud põhjustel arvesse võtmata.**

(2) Teleringhäälingutegevust käsitlevaid liikmesriikide õigus- ja haldusnorme kooskõlastab juba direktiiv 89/552/EMÜ, samas kui selliste tegevuste nagu tellitavate meediateenuste suhtes **kohaldatavad eeskirjad on kooskõlastatud ainult levitamise tasandil raamdirektiiviga 2002/12/EÜ ja vahetamise tasandil direktiiviga 2000/31/EÜ elektroonilise kaubanduse puhul. Uute audiovisuaalsete meediateenuste sisu puudutavate nõuete suhtes kehtib seni liikmesriikide õigus. Mõned nendest lahknevustest tõkestavad** teenuste vaba liikumist Euroopa Liidus ja **võivad** põhjustada ühisturul konkurentsimoonusi.

Selgitus

Õiguslik ebakindlus on tingitud eelkõige uute audiovisuaalsete meediateenuste ebapiisavast õiguslikust piiritlemisest võrreldes Euroopa telekommunikatsiooniõigusega ja elektroonilise kaubanduse direktiiviga.

Muudatusettepanek 3 PÕHJENDUS 3

(3) Audiovisuaalsete meediateenuste tähtsus ühiskonnale, demokraatialle ja kultuurile **õigustab** nende teenuste suhtes

(3) **Audiovisuaalsed meediad on nii kultuuri- kui majanduskaubad.** Audiovisuaalsete meediateenuste tähtsus

erieeskirjade kohaldamist.

ühiskonnale, demokraatiale ja kultuurile, **eriti infovabaduse, arvamuste paljususe ja massiteabevahendite mitmekesisuse tagamiseks vastavalt Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklile 11 ja EÜ asutamislepingu artikli 151 lõike 2 neljandale taandele, tingib** nende teenuste suhtes erieeskirjade kohaldamist.

Selgitus

Euroopa meediamudel rajaneb põhimõttel, et meediad on nii majandus- kui kultuurikaubad, mistõttu tuleb direktiivis arvestada mõlemat kriteeriumit, nagu seda on ka Euroopa lepingute alusel senistes õigusnormides rakendatud.

Muudatusettepanek 4 PÕHJENDUS 3 a (uus)

(3 a) Euroopa Parlamendi 1. detsembri 2005. aasta ja 4. aprilli 2006. aasta resolutsioonides Doha vooru ja WTO ministrite konverentsi kohta nõuab Euroopa Parlament, et põhilised avalikud teenused, nagu tervishoid, haridus ja audiovisuaalteenused, arvatakse liberaliseerimisest GATSi läbirääkimistevooru raames välja. 27. aprilli 2006. aasta õigusloomega seotud resolutsioonis toetab parlament UNESCO kultuurilise mitmekesisuse kaitse konventsiooni ja märgib eelkõige, "et kultuuriüritused, kultuurikaubad ja -teenused on nii majandusliku kui ka kultuurilise iseloomuga, sest nad on identiteedi, väärtuste ja tähenduse kandjad ning seepärast ei tohi neid käsitleda, nagu oleks neil üksnes kommertslik väärtus".

Selgitus

Euroopa õiguse põhjal nõuavad EL ja liikmesriigid audiovisuaalsete kaupade erirolli arvestamist GATSi ja WTO läbirääkimistel ning UNESCO konventsiooni välja töötamisel ja otsuse vastuvõtmisel.

Muudatusettepanek 5
PÕHJENDUS 4

(4) Traditsioonilised audiovisuaalsed meediateenused ja uued tellitavad **teenused** pakuvad ühenduses olulisi tööhõivevõimalusi, eriti väikestes ja keskmise suurusega ettevõtetes, ning stimuleerivad majanduskasvu ja investeringuid.

(4) Traditsioonilised audiovisuaalsed meediateenused **nagu televisioon** ja uued tellitavad **audiovisuaalsed meediateenused** pakuvad ühenduses olulisi tööhõivevõimalusi, eriti väikestes ja keskmise suurusega ettevõtetes, ning stimuleerivad majanduskasvu ja investeringuid. ***Pidades silmas võrdsete konkurentsivõimaluste ja tõelise Euroopa ringhäälingu turu olulisust, tuleb järgida ühisturu põhimõtteid, nagu konkurentsivõimetus ja võrdne kohtlemine, et tagada meediaturgude läbipaistvus ja prognoositavus ning alandada tõkkeid turuletulekuks.***

Selgitus

Viide siseturu tähtsusele uute audiovisuaalsete meediateenuste arenguvõimaluste seisukohalt.

Muudatusettepanek 6
PÕHJENDUS 5

(5) Euroopa audiovisuaalseid meediateenuseid osutavate äriühingute suhtes valitseb õiguslik ebakindlus ja ebavõrdne olukord, arvestades õiguskorda, mis reguleerib uusi tellitavaid teenuseid. Seepärast on nii konkurentsimoontuste vältimiseks kui ka õiguskindluse suurendamiseks vaja kohaldada kõigi audiovisuaalsete meediateenuste suhtes kooskõlastatult vähemalt teatud põhireegleid.

(5) Euroopa audiovisuaalseid meediateenuseid osutavate äriühingute suhtes valitseb õiguslik ebakindlus ja ebavõrdne olukord, arvestades õiguskorda, mis reguleerib uusi tellitavaid teenuseid. Seepärast on nii konkurentsimoontuste vältimiseks kui ka õiguskindluse suurendamiseks vaja kohaldada kõigi audiovisuaalsete meediateenuste suhtes kooskõlastatult vähemalt teatud põhireegleid, ***olenemata sellest, kas neid teenuseid edastatakse kindla programmikavaga või tellimisel. Piirideta televisiooni direktiivi peamised põhimõtted – päritoluriigi põhimõte ja ühised miinimumnormid – on end õigustanud, mistõttu tuleks need säilitada.***

Selgitus

Selgitatakse asjaomaseid meediateenuseid ja piirideta televisiooni direktiivi eduka kokkuvõtte

tagajärgi.

Muudatusettepanek 7 PÕHJENDUS 7

(7) Komisjon võttis vastu algatuse "i2010: Euroopa infoühiskond", et soodustada majanduskasvu ja töökohtade loomist infoühiskonna ja meediaga seotud valdkondades. i2010 on igakülgne strateegia, mis on mõeldud digitaalrajanduse arengu soodustamiseks teabe- ja meediateenuste, võrkude ja seadmete lähenemise taustal, tänapäevastades ja rakendades kõiki ELi poliitika vahendeid: õigusakte, teadusuuringuid ja partnerlust majandusharuga. Komisjon on pühendunud infoühiskonna ja meediateenuste sidusa sisetururaamistiku loomisele, tänapäevastades audiovisuaalteenuste õigusraamistikku, alustades komisjoni ettepanekuga 2005. aastal piirideta televisiooni direktiivi ajakohastamise kohta.

(7) Komisjon võttis vastu algatuse "i2010: Euroopa infoühiskond", et soodustada majanduskasvu ja töökohtade loomist infoühiskonna ja meediaga seotud valdkondades. i2010 on igakülgne strateegia, mis on mõeldud digitaalrajanduse arengu soodustamiseks teabe- ja meediateenuste, võrkude ja seadmete lähenemise taustal, tänapäevastades ja rakendades kõiki ELi poliitika vahendeid: õigusakte, teadusuuringuid ja partnerlust majandusharuga. Komisjon on pühendunud infoühiskonna **teenuste** ja meediateenuste sidusa sisetururaamistiku loomisele, tänapäevastades audiovisuaalteenuste õigusraamistikku, alustades komisjoni ettepanekuga 2005. aastal piirideta televisiooni direktiivi ajakohastamise kohta **audiovisuaalsete meediateenuste direktiiviks**.

Selgitus

Tuleks nimetada läbivaatamise eesmärk.

Muudatusettepanek 8 PÕHJENDUS 8

(8) 2005. aasta 6. septembril võttis Euroopa Parlament vastu resolutsiooni direktiivi 89/552/EMÜ artiklite 4 ja 5 kohaldamise kohta, muudetud direktiiviga 97/36/EÜ, ajavahemikuks 2001–2002 (Weberi *aruanne*). **See resolutsioon** nõuab olemasoleva piirideta televisiooni direktiivi kohandamist vastavalt struktuurimuutustele ja tehnoloogia arengule, järgides samas täiel määral selle aluspõhimõtteid, mis jäävad edasi kehtima. Lisaks toetab **see**

(8) 2005. aasta 6. septembril võttis Euroopa Parlament vastu resolutsiooni direktiivi 89/552/EMÜ artiklite 4 ja 5 kohaldamise kohta, muudetud direktiiviga 97/36/EÜ, ajavahemikuks 2001–2002 (Weberi *raport*). **Selles resolutsioonis** nõuab **Euroopa Parlament nagu ka 2. septembri 2003. aasta ja 22. aprilli 2004. aasta resolutsioonides** olemasoleva piirideta televisiooni direktiivi kohandamist vastavalt struktuurimuutustele

põhimõtteliselt üldist lähenemisviisi, mille aluseks on kõigi audiovisuaalsete meediateenuste põhieeskirjad ja lineaarsete (ringhäälingu-) teenuste lisaeeskirjad.

ja tehnoloogia arengule, järgides samas täiel määral selle aluspõhimõtteid, mis jäävad edasi kehtima. Lisaks toetab **ta** põhimõtteliselt üldist lähenemisviisi, mille aluseks on kõigi audiovisuaalsete meediateenuste põhieeskirjad ja lineaarsete (ringhäälingu-) teenuste lisaeeskirjad.

Selgitus

Euroopa Parlament nõuab juba pikemat aega ELi piirideta televisiooni direktiivi tungivalt vajalikku läbivaatamist.

Muudatusettepanek 9 PÕHJENDUS 10

(10) Kuna artiklitega 3c–h kehtestatakse ühtlustatud kohustuste miinimumkogum, ei saa liikmesriigid käesoleva direktiiviga ühtlustatud valdkondades enam kõrvale kalduda päritoluriigi põhimõttest, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/31/EÜ artikli 3 lõikes 4, mis käsitleb alaealiste kaitset, võitlust rassilise, soolise, usulise või rahvusliku viha õhutamise ja üksikisikuid puudutavate inimvääriskuse rikkumiste vastu ning tarbijakaitset.

(10) Kuna artiklitega 3c–h kehtestatakse ühtlustatud kohustuste miinimumkogum, ei saa liikmesriigid käesoleva direktiiviga ühtlustatud valdkondades enam kõrvale kalduda päritoluriigi põhimõttest, nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/31/EÜ artikli 3 lõikes 4, mis käsitleb alaealiste kaitset, võitlust rassilise, soolise, usulise või rahvusliku viha õhutamise ja üksikisikuid puudutavate inimvääriskuse rikkumiste vastu ning tarbijakaitset. ***Arvestades käesoleva direktiiviga ühtlustatud valdkonda alaealiste, inimvääriskuse ja tarbijate kaitseks, võib üksnes eriti rasketel ja edasilükkamatutel rikkumisjuhtudel vastavalt käesoleva direktiivi artiklile 3e (vihkamisele õhutamine) kohaldada direktiivi 2000/31/EÜ artikli 3 lõike 5 kohast erandit.***

Selgitus

Eriti tõsistel ja edasilükkamatutel juhtudel peab sarnaselt seni juba televisioonis kasutatuga olema ka mittelineaarsete teenuste puhul kiirete erikorralduste tegemise võimalus.

Muudatusettepanek 10 PÕHJENDUS 11

(11) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/21/EÜ ei piira oma artikli 1 lõike 3 kohaselt ühenduse või riikide tasandi meetmeid, mis on võetud üldiste huvide teenimise eesmärgil eelkõige seoses sisu reguleerimise ja audiovisuaalpoliitikaga.

(11) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/21/EÜ (**raamdirektiiv**) **lõi kõikidele edastusvõrkudele ja -teenustele ühtse õigusliku raamistiku, kuid** ei piira oma artikli 1 lõike 3 kohaselt ühenduse või riikide tasandi meetmeid, mis on võetud üldiste huvide teenimise eesmärgil eelkõige seoses sisu reguleerimise ja audiovisuaalpoliitikaga, **et eraldada edastuse reguleerimine sisu reguleerimisest.**

Selgitus

Direktiivi piiritlemine Euroopa telekommunikatsiooniõiguse suhtes.

Muudatusettepanek 11
PÕHJENDUS 11 a (uus)

(11 a) Direktiiv 2000/31/EÜ (elektroonilise kaubanduse direktiiv) ei sisalda erilisi sisulisi eeskirju audiovisuaalsete meediateenuste kohta ja jätab liikmesriikidele võimaluse kalduda kõrvale päritoluriigi põhimõttest juhtumipõhisel otsustamisel teatavate üldist huvi pakkuvate küsimuste puhul ja vastavalt teatamismenetlusele. Nõudes täiendavaid miinimumnorme mittelineaarsete audiovisuaalsete meediate jaoks seoses alaealiste kaitsega ja kultuurilise mitmekesisuse edendamiseks, laiendab see direktiiv ühtlustatud ühenduse õiguse valdkonda. Direktiiv tugineb selles mõttes direktiivile 2000/31/EÜ nendes valdkondades mittelineaarsete audiovisuaalsete meediateenuste spetsiifilisele alarühmale, millel on ühiskonna jaoks eriline tähendus ja mida iseloomustab kultuurimõõde. Nende teenuste puhul on siseriiklike eeskirjade kooskõlastamise määr suurem ja siseturg täielikum.

Selgitus

Direktiivi piiritlemine elektroonilise kaubanduse direktiivi suhtes, millele uus direktiiv süstemaatiliselt tugineb.

Muudatusettepanek 12
PÕHJENDUS 12

(12) Käesoleva direktiivi ükski säte ei tohiks nõuda ega ärgitada liikmesriike kehtestama uusi süsteeme mis tahes meediatüübi litsentseerimiseks või halduslubade andmiseks.

(12) Käesoleva direktiivi ükski säte ei tohiks nõuda ega ärgitada liikmesriike kehtestama uusi süsteeme mis tahes **audiovisuaalse** meediatüübi litsentseerimiseks või halduslubade andmiseks.

Selgitus

Selguse eesmärgil.

Muudatusettepanek 13
PÕHJENDUS 13

(13) Audiovisuaalsete meediateenuste mõiste hõlmab kõiki **programmikohaseid ja tellitavaid** audiovisuaalseid massimeediateenuseid. Selle kohaldamisala piirdub asutamislepingus määratletud teenustega, hõlmates seega kõiki majandustegevuse vorme, sealhulgas avaliku teenistuse ettevõtteid, **kuid ei hõlma mittemajanduslikku tegevust, näiteks puhtalt eraviisilisi veebisaite.**

(13) Audiovisuaalsete meediateenuste mõiste hõlmab kõiki audiovisuaalseid massimeediateenuseid, **olenemata sellest, kas toimetuslik kujundus ja teenuse osutaja vastutus kajastuvad saatekavas või valikukataloogis.** Selle kohaldamisala piirdub asutamislepingus määratletud teenustega, hõlmates seega kõiki majandustegevuse vorme, sealhulgas avaliku teenistuse ettevõtteid. **Majandustegevus toimub tavaliselt tasu eest ning selle eesmärk on teatav kestus ja püsivus; otsustamise alus on päritoluriigi kriteeriumid ja eeskirjad. Seega ei kuulu direktiivi kohaldamisalasse mittemajanduslik tegevus, nt blogid ja muu kasutaja poolt ilma majandusliku eesmärgita loodud sisu, ning kõik erasuhtluse vormid, nt e-kirjad või eraviisilised veebisaidid.**

Selgitus

Audiovisuaalsete meediateenuste piiritlemine toimetust vastutuse ja majandusliku elemendi põhjal.

Muudatusettepanek 14 PÕHJENDUS 14

(14) Audiovisuaalsete meediateenuste mõiste hõlmab massimeediat selle teavituslikus, meelelahutuslikus ja harivas funktsioonis, **kuid selle hulka ei kuulu ükski erakirjavahetuse vorm, nagu piiratud arvule adressaatidele saadetud e- kirjad**. Mõiste välistab **ka** kõik teenused, mis ei ole mõeldud audiovisuaalse sisu levitamiseks, st kui audiovisuaalne sisu on teenuses **puhtjuhulik** ega kannu selle peamist otstarvet. Näiteks võib tuua veebisaidid, mis sisaldavad audiovisuaalseid elemente üksnes täiendusena, väikesi reklaamilõike või teavet, mis on seotud toote või mitteaudiovisuaalse teenusega.

(14) Audiovisuaalsete meediateenuste mõiste hõlmab massimeediat selle teavituslikus, meelelahutuslikus ja harivas funktsioonis. Mõiste välistab kõik teenused, mis ei ole mõeldud audiovisuaalse sisu levitamiseks, st kui audiovisuaalne sisu on teenuses **teisejärguline** ega kannu selle peamist otstarvet. Näiteks võib tuua veebisaidid, mis sisaldavad audiovisuaalseid elemente üksnes täiendusena, väikesi reklaamilõike või teavet, mis on seotud toote või mitteaudiovisuaalse teenusega. **Süa kuuluvad ka on-line-mängud, kui ei ole saavutatud audiovisuaalsete meediateenuste peamine eesmärk. See kehtib ka otsingumootorite kohta. Audiovisuaalsete pakkumiste levitamine ei ole ka süis peamine eesmärk, kui otsingu juhulik tulemus on audiovisuaalne pakkumine.**

Selgitus

Audiovisuaalsete meediateenuste piiritlemine sisulistest põhimõtetest lähtudes.

Muudatusettepanek 15 PÕHJENDUS 15

(15) Käesolev direktiiv ei hõlma ajalehtede ja ajakirjade elektroonilisi versioone.

(15) Käesolev direktiiv ei hõlma ajalehtede ja ajakirjade elektroonilisi versioone. **Välja jäetakse kooskõlas direktiiviga 2000/31/EÜ ka hasartmängud.**

Selgitus

Luuakse selgus, et direktiivi kohaldamisalast jäetakse välja teenused, mille peamine eesmärk

ei ole audiovisuaalsete teenuste edastamine.

Muudatusettepanek 16
PÕHJENDUS 16

(16) Mõiste audiovisuaalne **viitab** liikuvatele piltidele koos heliga või ilma, hõlmates seega tummfilme, kuid mitte audioülekandeid ega **raadiot**.

(16) **Käesolevas direktiivis viitab** mõiste audiovisuaalne liikuvatele piltidele koos heliga või ilma, hõlmates seega tummfilme, kuid mitte audioülekandeid ega **raadioteenuseid**.

Selgitus

Mõiste "audiovisuaalsed teenused" hõlmab teistes Euroopa ja rahvusvahelistes õigusaktides (nt teenuste WTO liigituse punktis D) lisaks televisioonile ka raadiot. Tuleb tagada, et käesolev direktiiv ei mõjuta neid määratlusi ja raadio ka edaspidi audiovisuaalsete teenuste hulka kuulub.

Muudatusettepanek 17
PÕHJENDUS 16 a (uus)

(16 a) Audiovisuaalne meediateenus koosneb programmidest, st toimetust vastutusega liikuvate piltide suletud järjestusest koos heliga või ilma, mida meediateenuste osutaja levitab kindla ajakava kohaselt või on kokku seadnud kataloogi.

Selgitus

Mõiste "programm" iseloomustab audiovisuaalseid meediateenuseid, mistõttu on siin vaja eraldi määratlust.

Muudatusettepanek 18
PÕHJENDUS 17

(17) Meediateenuste osutaja rolli ja seoses sellega audiovisuaalsete meediateenuste määratlemiseks on vajalik toimetust vastutuse mõiste. Käesoleva direktiiviga ei piirata direktiivis 2000/31/EÜ kehtestatud vastutusest vabastamist.

(17) Meediateenuste osutaja rolli ja seoses sellega audiovisuaalsete meediateenuste määratlemiseks on vajalik toimetust vastutuse mõiste.
"Toimetust vastutus" on audiovisuaalse pakkumise sisu valiku ja ülesehituse viisi määramise pädevus kutselisel alusel. See

võib kehtida üksiku sisu või sisuseeria kohta. Siia ei kuulu sisu puhttehniline edastamine lineaarselt või tellitavana, milleks annab korralduse või mille eest vastutab teenuseosutaja. Käesoleva direktiiviga ei piirata direktiivis 2000/31/EÜ kehtestatud vastutusest vabastamist.

Selgitus

Selgitatakse toimetusevastutuse kriteeriumit.

Muudatusettepanek 19 PÕHJENDUS 17 a (uus)

(17 a) Ainuüksi audiovisuaalse meediateenuse tehniline edastamine maaga seotult või satelliidi kaudu ei saa põhjendada meediateenuste osutaja funktsiooni käesoleva direktiivi tähenduses, isegi kui tehakse valikuotsus, kui toimetusevastutus lasub selgelt kolmandal isikul.

Selgitus

Selgitatakse edastuse reguleerimise eraldamist sisu reguleerimisest.

Muudatusettepanek 20 PÕHJENDUS 18

(18) Lisaks reklaamile ja otsepakkumisele sätestatakse audiovisuaalse kommertsteadaande laiem mõiste. Selle all mõeldakse liikuvaid pilte koos heliga või ilma, mis **kaasnevad audiovisuaalsete meediateenustega** ja **on mõeldud** äri- tegeleva füüsilise või juriidilise isiku kaupade, teenuste või maine **otseseks** või **kaudseks reklaamimiseks**. Seega ei hõlma nimetatud mõiste ametlikke teadaandeid ega tasuta edastatavaid heategevusega seotud üleskutseid.

(18) Lisaks reklaamile ja otsepakkumisele sätestatakse audiovisuaalse kommertsteadaande laiem mõiste. Selle all mõeldakse liikuvaid pilte koos heliga või ilma, mis **on audiovisuaalsete meediateenuste osa** ja **mille eesmärk on** äri- tegeleva füüsilise või juriidilise isiku kaupade, teenuste või maine **otsene** või **kaudne reklaamimine**. Seega ei hõlma nimetatud mõiste ametlikke teadaandeid ega tasuta edastatavaid heategevusega seotud üleskutseid.

Selgitus

Sõnastus vastab paremini erinevatele reklaamivormidele.

Muudatusettepanek 21

PÕHJENDUS 20

(20) Tehnoloogia areng, eriti seoses digitaalsatelliitprogrammidega, tähendab vajadust täiendavate kriteeriumide kohandamiseks, et tagada sobiv õiguslik reguleerimine ja õigusaktide tõhus rakendamine ning anda osalistele reaalne võim audiovisuaalse *sisuteenuse* sisu üle.

(20) Tehnoloogia areng, eriti seoses digitaalsatelliitprogrammidega, tähendab vajadust täiendavate kriteeriumide kohandamiseks, et tagada sobiv õiguslik reguleerimine ja õigusaktide tõhus rakendamine ning anda osalistele reaalne võim audiovisuaalse *meediateenuse* sisu üle.

Selgitus

Toimetuslik selgitamine.

Muudatusettepanek 22

PÕHJENDUS 25

(25) Teatistes nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Parem õiguslik reguleerimine majanduskasvu edendamiseks ja töökohtade loomiseks Euroopa Liidus" rõhutas komisjon vajadust hoolikalt analüüsida sobivat reguleerivat lähenemist, eelkõige küsimust, kas asjaomase valdkonna ja probleemi puhul peaks eelistama õiguslikku reguleerimist või peaks kaaluma teisi võimalusi, nagu näiteks ühis- või isereguleerimist. Ühis- ja isereguleerimist käsitlevad mõisted, kriteeriumid ja menetlused on esitatud paremat õigusloomet käsitlevas institutsioonidevahelises kokkuleppes. Kogemus on näidanud, et *ühis-* ja isereguleerimise vahendid, mida rakendatakse vastavalt liikmesriikide erinevatele õigustraditsioonidele, võivad mängida tähtsat rolli kõrgetasemelise tarbijakaitse tagamises.

(25) Teatistes nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Parem õiguslik reguleerimine majanduskasvu edendamiseks ja töökohtade loomiseks Euroopa Liidus" rõhutas komisjon vajadust hoolikalt analüüsida sobivat reguleerivat lähenemist, eelkõige küsimust, kas asjaomase valdkonna ja probleemi puhul peaks eelistama õiguslikku reguleerimist või peaks kaaluma teisi võimalusi, nagu näiteks ühis- või isereguleerimist. Ühis- ja isereguleerimist käsitlevad mõisted, kriteeriumid ja menetlused on esitatud paremat õigusloomet käsitlevas institutsioonidevahelises kokkuleppes. Kogemus on näidanud, et *kaas-* ja isereguleerimise vahendid, mida rakendatakse vastavalt liikmesriikide erinevatele õigustraditsioonidele, võivad mängida tähtsat rolli kõrgetasemelise tarbijakaitse tagamises, *sest neid eesmärke on võimalik saavutada eelkõige uute*

audiovisuaalteenuste raames kõige paremini teenuseosutajate aktiivse toetamise teel. Kaas- ja isereguleerimise vahendeid tuleks seetõttu kasutada mitte ainult Euroopa tasandil, vaid vastavalt erinevatele õigustraditsioonidele ka direktiivi rakendamiseks liikmesriikides. Menetluse lai aktsepteerimine huvirühmade seas direktiivi tähenduses puudutab liikmesriiki, mitte ühendust.

Selgitus

Kaasreguleerimise ja isereguleerimise määratlusel on käesoleva direktiivi raames suur tähtsus. Paremat õigusloomet Euroopa tasandil käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe täiendamiseks tuleb seepärast selgitada, kuidas tuleb neid vahendeid kasutada siseriiklikul tasandil.

Muudatusettepanek 23
PÕHJENDUS 25 a (uus)

(25 a) Kaasreguleerimise ülemmõiste hõlmab reguleerimisvahendeid, mis põhinevad riiklike asutuste ja isereguleerimisasutuste koostööl ning on siseriiklikul tasandil väga erinevate nimetuste ja erineva ülesehitusega. Konkreetne kujundamine juhindub üksikute liikmesriikide meediakorralduse eritraditsioonist. Kaasreguleerimissüsteeme ühendab see, et algselt riigi ülesandeid ja eesmärke rakendatakse koostöös huvirühmadega, keda reguleerimine puudutab. Riikliku ülesande või volituse alusel peavad huvirühmad ise tagama reguleerimiseesmärgi saavutamise. Alus on alati riiklik õiguslik raamistik, mis sisaldab sisu, korraldust ja menetlust käsitlevaid eeskirju. Sellele tuginedes loovad osalevad huvirühmad täiendavaid kriteeriumeid, eeskirju ja vahendeid, mille järgmist nad ise kontrollivad. Isereguleerimise niiviisi määratletud vormi kaudu on võimalik eriti kasutada vahetult erialateadmisi

haldusülesanneteks ja vältida bürokraatlikke menetlusi. On vajalik, et kõik või vähemalt määravad huvirühmad osalevad või seda aktsepteerivad. Kaasreguleerimise toimimine tagatakse, kombineerides osalevatele huvirühmadele mõeldud eeskirjad ja riiklikud sekkumisvõimalused juhuks, kui eeskirju ei täideta.

Selgitus

Kaasreguleerimise ja isereguleerimise määratlus käesoleva direktiivi raames kirjeldab õigusloomeprotsessi ja isereguleerimisasutuste ülesannet ning näitab ära liikmesriikide tegutsemisruumi.

Muudatusettepanek 24

PÕHJENDUS 27

(27) Et kaitsta *põhivabadustvabadust* saada teavet ja et tagada Euroopa Liidu vaatajate huvide täielik ja nõuetekohane kaitse, **peaksid** üldist huvi pakkuva ürituse ainuõiguste valdajad andma teistele ringhäälinguorganisatsioonidele ja ringhäälinguorganisatsioonide nimel tegutsevatele **vahendajatele** õiguse kasutada üldistes uudistesaadetes lühikesi väljavõtteid võrdsetel, mõistlikel ja mittediskrimineerivatel alustel, võttes ainuõigust nõuetekohaselt arvesse. Sellised tingimused tuleb teatavaks teha aegsasti enne üldist huvi pakkuva ürituse toimumist, et teistele jääks kõnealuse õiguse kasutamiseks piisavalt aega. Üldreeglina ei tohiks niisugused lühikesed väljavõtted olla pikemad kui 90 sekundit.

(27) Et kaitsta *põhivabadust* saada teavet ja et tagada Euroopa Liidu vaatajate huvide täielik ja nõuetekohane kaitse, **peavad suurt** üldist huvi pakkuva ürituse ainuõiguste valdajad andma teistele ringhäälinguorganisatsioonidele ja **otse õigustatud** ringhäälinguorganisatsioonide nimel tegutsevatele **uudisteagentuuridele** õiguse kasutada **ainult** üldistes uudistesaadetes lühikesi väljavõtteid võrdsetel, mõistlikel ja mittediskrimineerivatel alustel, võttes ainuõigust nõuetekohaselt arvesse. Sellised tingimused tuleb teatavaks teha aegsasti enne üldist huvi pakkuva ürituse toimumist, et teistele jääks kõnealuse õiguse kasutamiseks piisavalt aega. Üldreeglina ei tohiks niisugused lühikesed väljavõtted

- olla pikemad kui 90 sekundit,
- **olla edastatud enne ürituse lõppu,**
- **minna eetrisse hiljem kui 36 tunni möödumisel pärast üritust,**
- **leida kasutust riikliku arhiivi loomiseks,**
- **eemaldada võõrustava ringhäälingu logo või muu tunnusmärgi või**

*– leida kasutust mittelineaarsetes teenustes.
Õigust piiriülele uudiste kättesaadavusele tuleks kohaldada üksnes vajaduse korral; juhul kui ühes ja samas liikmesriigis on teine ringhäälinguorganisatsioon saanud eksklusiivsed õigused antud ürituse kajastamiseks, siis tuleb juurdepääsu taotleda selle ringhäälinguorganisatsiooni käest.*

Selgitus

Selgitatakse, et õigust lühikestele väljavõtetele tuleb rakendada kogu ELis ja et ringhäälinguorganisatsioonide kõrval on õigus lühikestele väljavõtetele üksnes uudisteagentuuridel, kui nad tegutsevad ringhäälinguorganisatsioonide otsesel ülesandel, samuti selgitatakse konkreetseid tingimusi selle teostamiseks.

Muudatusettepanek 25
PÕHJENDUS 28

(28) Mittelineaarsed teenused erinevad lineaarsetest kasutaja valiku- ja kontrollivõimaluse ning ühiskonnale avaldatava mõju poolest. Seega on põhjendatud mittelineaarsete teenuste väiksem reguleeritus ning nad peavad vastama ainult artiklites 3c–3h sätestatud põhireeglitele.

(28) Mittelineaarsed teenused erinevad lineaarsetest kasutaja valiku- ja kontrollivõimaluse ning ühiskonnale avaldatava mõju poolest. Seega on põhjendatud mittelineaarsete teenuste väiksem reguleeritus ning nad peavad vastama ainult artiklites 3c–3h sätestatud põhireeglitele. **Lineaarsete audiovisuaalsete meediateenuste või telesaadete puhul, mida meediateenuste osutaja pakub samaaegselt või ajalise nihkega täiendavalt mittelineaarsete teenustena, loetakse direktiivi nõuded lineaarse edastamisega täidetuks.**

Selgitus

Selgitatakse esmajärgulist reguleerimist käesoleva direktiivi raames.

Muudatusettepanek 26
PÕHJENDUS 35

(35) Mittelineaarsed audiovisuaalsed meediateenused võivad lineaarsed teenused

(35) Mittelineaarsed audiovisuaalsed meediateenused võivad lineaarsed teenused

osaliselt välja vahetada. Seepärast peaksid nad propageerima Euroopa päritoluga teoste tootmist ja levitamist ning seeläbi võimalusel aktiivselt kaasa aitama kultuurilise mitmekesisuse edendamisele. Euroopa päritoluga teoste propageerimisega audiovisuaalsete meediateenuste kaudu seotud sätete kohaldamist on tähtis korrapäraselt läbi vaadata. Artikli 3f lõikes 3 sätestatud aruandluse raames peavad liikmesriigid arvestama eelkõige ka selliste teenuste rahalise osalusega Euroopa päritolu teoste tootmises ja neid teoseid käsitlevate õiguste omandamises, Euroopa päritolu teoste osakaaluga audiovisuaalsetes meediateenustes ning nimetatud teenustega pakutavate Euroopa päritolu teoste tegeliku vaadatavusega.

osaliselt välja vahetada. Seepärast peaksid nad propageerima Euroopa päritoluga teoste tootmist ja levitamist ning seeläbi võimalusel aktiivselt kaasa aitama kultuurilise mitmekesisuse edendamisele. ***Mittelineaarsete audiovisuaalsete meediateenuste edendamisel võiks toetus olla näiteks majandustulemustega proportsionaalne miinimumsumma või Euroopa päritoluga teoste miinimumosakaal tellitava videoteenuse kataloogis või Euroopa päritolu teoste atraktiivne esitlemine elektrooniliste programmijuhtide puhul.*** Euroopa päritoluga teoste propageerimisega audiovisuaalsete meediateenuste kaudu seotud sätete kohaldamist on tähtis korrapäraselt läbi vaadata. Artikli 3f lõikes 3 sätestatud aruandluse raames peavad liikmesriigid arvestama eelkõige ka selliste teenuste rahalise osalusega Euroopa päritolu teoste tootmises ja neid teoseid käsitlevate õiguste omandamises, Euroopa päritolu teoste osakaaluga audiovisuaalsetes meediateenustes ning nimetatud teenustega pakutavate Euroopa päritolu teoste tegeliku vaadatavusega. ***Aruandluse raames tuleb vastavalt arvestada ka sõltumatute tootjate teoseid.***

Selgitus

Täiendused toovad ühest küljest välja võimaluse mittelineaarsete audiovisuaalsete meediateenuste edendamiseks ja vastavad teisest küljest aruandekohustusele.

Muudatusettepanek 27
PÕHJENDUS 38 a (uus)

(38 a) Vastulause esitamise õigus on online-keskkonnas eriti sobiv edasikaebamisvahend, kuna see annab võimaluse vaieldav teave kohe parandada. Seejuures tuleb vastulause esitada mõistliku tähtaja jooksul pärast nõudmise põhjendamist, nimelt ajahetkel ja viisil, mis tunduvad olevat sobivad konkreetset

programmi silmas pidades, mille kohta nõudmine käib. Eelkõige tuleb vastulausele omistada sama tähtsus kui vaieldavale teabele, et see jõuaks sama mõjuga sama kasutajarühmani.

Selgitus

Mittelineaarsete audiovisuaalsete meediateenuste eripära tuleb vastulauseõiguse puhul asjakohaselt arvesse võtta.

Muudatusettepanek 28
PÕHJENDUS 46

(46) Tooteasetus on televisiooni tarbeks tehtud kinematograafilistes ja audiovisuaalsetes töödes reaalsus, kuid liikmesriigid reguleerivad seda praktikat erinevalt. Võrdsete võimaluste tagamiseks ja seeläbi Euroopa meediatööstuse konkurentsivõime tõstmiseks **on tarvis vastu** võtta tooteasetuse eeskirjad. Siinkohal kehtestatud tooteasetuse mõiste hõlmab igasugust audiovisuaalse kommertsteadaande vormi, mis seisneb toote, teenuse või nende kaubamärgi kaasamises või sellele osutamises programmi põimitud viisil, **tavaliselt** tasu eest või samalaadsetel kaalutlustel. Selle suhtes kohaldatakse samu kvaliteedieeskirju ja -piiranguid nagu reklaami suhtes.

(46) Tooteasetus on **eelkõige USA päritolu ja** televisiooni tarbeks tehtud kinematograafilistes ja audiovisuaalsetes töödes reaalsus, kuid liikmesriigid reguleerivad seda praktikat erinevalt. **Nendes valdkondades** võrdsete võimaluste tagamiseks ja seeläbi Euroopa meediatööstuse konkurentsivõime tõstmiseks **tehakse ettepanek** võtta **vastu** tooteasetuse eeskirjad. Siinkohal kehtestatud tooteasetuse mõiste hõlmab igasugust audiovisuaalse kommertsteadaande vormi, mis seisneb toote, teenuse või nende kaubamärgi kaasamises või sellele osutamises programmi põimitud viisil, tasu eest või samalaadsetel kaalutlustel. Selle suhtes kohaldatakse samu kvaliteedieeskirju ja -piiranguid nagu reklaami suhtes.

Selgitus

Eristamine tooteasetuse kasutamiseks.

Muudatusettepanek 29
PÕHJENDUS 46 a (uus)

(46 a) Tootmisabi on toodete või teenuste mainimine või kujutamine toimetuslikel põhjustel tasuta või samalaadse vastutasuta. Et eristada tootmisabi

"tooteasetusest" käesoleva direktiivi tähenduses, peaks õiguskord kõikides programmiformaatides lubatud tootmisabi kasutamiseks olema selge.

Selgitus

Tooteasetuse sissetootmine käesolevasse direktiivi tingib vajaduse selgitada ka tootmisabi õiguslikku seisundit.

Muudatusettepanek 30
PÕHJENDUS 46 b (uus)

(46 b) "Liigse esiletõstmisega" on tegemist, kui kõnealuse kaubamärgi, kauba või teenuse korduva kujutamise või nende esitlemisviisi kaudu tõstetakse tooteid tootmisabi või tooteasetuse raames liigselt esile, arvestades seejuures nende programmide sisu, kus need esinevad.

Selgitus

Tooteasetuse kindlakstegemisel on "liigne esiletõstmine" keskne kriteerium, mistõttu tuleb see paremini määratleda.

Muudatusettepanek 31
PÕHJENDUS 47

(47) Et *seadusandjad* saaksid teha oma tööd erapooletult ja läbipaistvalt ning et soodustada pluralismi, ei tohi nad sõltuda riikide valitsustest ja audiovisuaalsete meediateenuste osutajatest. Käesoleva direktiivi õigeks kohaldamiseks on vajalik tihe koostöö siseriiklike reguleerivate asutuste ja komisjoni vahel,

(47) Et *reguleerivad asutused* saaksid teha oma tööd erapooletult ja läbipaistvalt ning et soodustada pluralismi, ei tohi nad sõltuda riikide valitsustest ja audiovisuaalsete meediateenuste osutajatest. Käesoleva direktiivi õigeks kohaldamiseks on vajalik tihe koostöö siseriiklike reguleerivate asutuste ja komisjoni vahel,

Selgitus

Avatud sõnastus erinevate siseriiklike struktuuride tõttu.

Muudatusettepanek 32

PÕHJENDUS 47 a (uus)

(47 a) Puuetega inimeste ja vanurite õigus osaleda ühenduse sotsiaal- ja kultuurielus vastavalt Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklitele 25 ja 26 on lahutamatult seotud kättesaadavate audiovisuaalsete meediateenuste pakkumisega. Audiovisuaalsete meediateenuste kättesaadavus hõlmab muu hulgas viipekeelt, subtiitreid, akustilist pildikirjeldust, akustilisi subtiitreid ja kergesti mõistetavat menüüd.

Selgitus

Vastavalt komisjoni võetud kohustusele arvestada kõikides ühenduse poliitikavaldkondades puuetega inimeste huve, tuleb viidata selgesõnaliselt põhiõiguste harta sätetele, mis käsitlevad puuetega inimesi ja vanureid. Peale selle esitatakse mitteamendav loetelu harta sätete järgimiseks vajalikest kättesaadavustunnustest.

Muudatusettepanek 33

ARTIKLI 1 LÕIGE 2

Artikli 1 punkt a (direktiiv 89/552/EMÜ)

(a) audiovisuaalne meediateenus – asutamislepingu artiklites 49 ja 50 määratletud teenus, mille põhiline otstarve on pakkuda riigi elanikkonnale teavitamise, meelelahutuse või harimise eesmärgil **liikuvaid pilte** koos heliga või ilma elektrooniliste sidevõrkude kaudu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/21/EÜ artikli 2 punkti a tähenduses;

a) audiovisuaalne meediateenus – **meediateenuste osutaja toimetustavastutusel osutatud ja** asutamislepingu artiklites 49 ja 50 määratletud teenus, mille põhiline otstarve on pakkuda riigi elanikkonnale teavitamise, meelelahutuse või harimise eesmärgil **liikuvatest piltidest koosnevaid programme** koos heliga või ilma elektrooniliste sidevõrkude kaudu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/21/EÜ artikli 2 punkti a tähenduses. **Seda direktiivi ei kohaldata trüki- ja elektroonilise ajakirjanduse suhtes, kus audiovisuaalne valdkond ei ole peamine koostisosa. Austada tuleb riiklike põhiseaduse sätteid, mis tagavad pressivabaduse;**

Selgitus

Audiovisuaalsete meediateenuste paremaks piiritlemiseks teiste audiovisuaalteenuste suhtes tuleb selgitada, et liikuvate piltide pakkumine koosneb programmidest, mille eest meediateenuste osutaja kannab toimetust vastutust (vt komisjoni ettepaneku artikli 1 punkti b). Selgitamise eesmärgil kinnitatakse, et trüki- ja elektrooniline ajakirjandus ei kuulu direktiivi kohaldamisalasse.

Muudatusettepanek 34
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt b (direktiiv 89/552/EMÜ)

(b) meediateenuste osutaja – füüsiline või juriidiline isik, kellel on toimetust vastutust audiovisuaalse meediateenuse audiovisuaalse sisu valikul ja kes määrab selle ülesehituse viisi;

b) meediateenuste osutaja – füüsiline või juriidiline isik, kellel on toimetust vastutust audiovisuaalse meediateenuse audiovisuaalse sisu valikul ja kes määrab selle ülesehituse viisi; ***see määratlus ei hõlma füüsilisi ega juriidilisi isikuid, kes üksnes edastavad sisu, mille eest lasub toimetust vastutust kolmandal isikul;***

Selgitus

Sellise sisu edastamine, mille eest lasub meediateenuste osutaja toimetust vastutust kolmandatel isikutel, ei kuulu iseenesest direktiivi kohaldamisalasse.

Muudatusettepanek 35
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt c (direktiiv 89/552/EMÜ)

(c) teleringhääling või telesaade – lineaarne audiovisuaalne meediateenus, mille puhul meediateenuste osutaja otsustab, millisel ajahetkel konkreetset programmi edastatakse, ja kehtestab saatekava;

c) teleringhääling või telesaade – lineaarne audiovisuaalne meediateenus, ***mille on kujundanud meediateenuste osutaja programmide üheaegseks vastuvõtmiseks kindla saatekava järgi piiramatule arvule vaatajatele ning*** mille puhul meediateenuste osutaja otsustab, millisel ajahetkel konkreetset programmi edastatakse, ja kehtestab saatekava;

Selgitus

Selgitatakse mõistet "telesaade" kui kindlal saatekaval põhinevat samaaegset programmi piiramatule arvule vaatajatele.

Muudatusettepanek 36
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt d (direktiiv 89/552/EMÜ)

(d) ringhäälinguorganisatsioon –
lineaarsete audiovisuaalsete
meediateenuste osutaja;

d) ringhäälinguorganisatsioon –
teleprogrammide, st lineaarsete
audiovisuaalsete meediateenuste osutaja;

Selgitus

Selguse eesmärgil.

Muudatusettepanek 37
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt e (direktiiv 89/552/EMÜ)

(e) mittelineaarne teenus – audiovisuaalne
meediateenus, mille puhul kasutaja
**otsustab, millisel ajahetkel konkreetset
programmi edastatakse, lähtudes
meediateenuste osutaja pakutud
sisuvalikust;**

e) mittelineaarne teenus – audiovisuaalne
meediateenus, **mis koosneb audiovisuaalse
sisu pakkumisest, mida meediateenuste
osutaja toimetuslikult töötleb ja mille ta
kokku paneb ning** mille puhul kasutaja
**tellib individuaalselt teatava programmi
edastamise;**

Selgitus

Selgitatakse mõistet "mittelineaarne teenus" kui tellitavat meediateenust.

Muudatusettepanek 38
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt f (direktiiv 89/552/EMÜ)

(f) audiovisuaalne kommertsteadaanne –
liikuvad pildid koos heliga või ilma, **mis
kaasnevad audiovisuaalsete
meediateenustega ja on mõeldud** äri-
tegeleva füüsilise või juriidilise isiku
**kaupade, teenuste või maine otseseks või
kaudseks reklaamimiseks;**

f) audiovisuaalne kommertsteadaanne –
liikuvad pildid koos heliga või ilma, **mida
edastatakse osana audiovisuaalsetest
meediateenustest eesmärgiga reklaamida
otseselt või kaudselt** äri-
tegeleva füüsilise või juriidilise isiku **kaupu,
teenuseid või mainet;**

Selgitus

Sõnastus vastavalt erinevatele reklaamivormidele.

Muudatusettepanek 39
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt h (direktiiv 89/552/EMÜ)

(h) varjatud reklaam – kaubatootja või teenuseosutaja kaupade, teenuste, nime, kaubamärgi või tegevuse esitamine programmides sõnas või pildis, kui **ringhäälinguorganisatsiooni** eesmärk on sellise esitusega pakkuda reklaami ja kui see võib avalikkust esituse olemuse osas eksitada. Sellist esitamist käsitletakse tahtlikuna, eriti kui seda tehakse tasu või samalaadse hüvitise eest;

h) varjatud reklaam – kaubatootja või teenuseosutaja kaupade, teenuste, nime, kaubamärgi või tegevuse esitamine programmides sõnas või pildis, kui **meediateenuste osutaja** eesmärk on sellise esitusega pakkuda reklaami ja kui see võib avalikkust esituse olemuse osas eksitada. Sellist esitamist käsitletakse tahtlikuna, eriti kui seda tehakse tasu või samalaadse hüvitise eest;

Selgitus

Varjatud reklaam peaks olema keelatud ka mittelineaarsete teenuste puhul.

Muudatusettepanek 40
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt k (direktiiv 89/552/EMÜ)

(k) tooteasetus – igasugune audiovisuaalse kommertsteadaande vorm, mis seisneb toote, teenuse või selle kaubamärgi kaasamises või sellele osutamises audiovisuaalsetesse meediateenustesse põimitud viisil, **tavaliselt** tasu eest või samalaadsetel kaalutlustel."

k) tooteasetus – igasugune audiovisuaalse kommertsteadaande vorm, mis seisneb toote, teenuse või selle kaubamärgi kaasamises või sellele osutamises audiovisuaalsetesse meediateenustesse põimitud viisil, tasu eest või samalaadsetel kaalutlustel."

Selgitus

Tooteasetust iseloomustab see, et seda tehakse tasu eest või samalaadsetel kaalutlustel.

Muudatusettepanek 41
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt k a (uus) (direktiiv 89/552/EMÜ)

k a) tootmisabi – tasuta või muu

vastutasuta käsutusse antud kaubad või teenused, mida kasutatakse toimetustel põhjustel;

Selgitus

Selgitamine võrreldes tooteasetusega.

Muudatusettepanek 42
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt k b (uus) (direktiiv 89/552/EMÜ)

k b) programm – meediateenuste osutaja poolt toimetustel kujundatud liikuvate piltide sisuline üksus koos heliga või ilma kindlaksmääratud edastusajakava raames või kataloogis;

Selgitus

Mõistel "programm" on direktiivis suur tähtsus ja seetõttu tuleb see eraldi määratleda.

Muudatusettepanek 43
ARTIKLI 1 LÕIGE 2
Artikli 1 punkt k c (uus) (direktiiv 89/552/EMÜ)

k c) toimetusvastutus – programmide lõplik kokkupanemine kutselise meediasisu pakkuja poolt edastamiseks kindlaksmääratud ajal või kataloogist tellimiseks ning mõeldud avalikkusele.

Selgitus

Mõistel "toimetusvastutus" on direktiivi kohaldamisala seisukohalt suur tähtsus ja seetõttu tuleb see määratleda.

Muudatusettepanek 44
ARTIKLI 1 LÕIKE 4 PUNKT B
Artikli 2a lõige 2 (direktiiv 89/552/EMÜ)

(b) Lõikes 2 asendatakse "artikkel 22a" "artikliga 3e".

b) Lõike 2 punkt a asendatakse järgmisega:

"2. Liikmesriigid võivad ajutiselt lõikest 1 kõrvale kalduda, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) teisest liikmesriigist pärit telesaatega rikutakse ilmselgelt, tõsiselt ja raskelt (pürideta televisiooni direktiivi) artikli 22 lõiget 1 või 2 ja/või (käesoleva direktiivi) artiklit 3e või rikutakse teisest liikmesriigist pärit mittelineaarse meediateenusega ilmselgelt, tõsiselt ja raskelt artiklit 3e".

Selgitus

Ka mittelineaarsete meediateenuste puhul peaks olema sarnaselt seni juba televisiooni puhul kasutatuga võimalik reageerida eriti raskete rikkumiste korral.

Muudatusettepanek 45
ARTIKLI 1 LÕIGE 5
Artikli 3 lõige 1 (direktiiv 89/552/EMÜ)

1. Liikmesriigid võivad nende jurisdiktsiooni all olevatelt meediateenuste osutajatelt nõuda käesoleva direktiiviga reguleeritud valdkondades üksikasjalikumate või rangemate eeskirjade järgimist.

1. Liikmesriigid võivad nende jurisdiktsiooni all olevatelt meediateenuste osutajatelt nõuda käesoleva direktiiviga reguleeritud valdkondades üksikasjalikumate või rangemate eeskirjade järgimist.

Liikmesriigid tagavad, et ringhäälingut puudutavad poliitilised meetmed on kooskõlas ühisturu põhimõtetega.

Selgitus

Ka liikmesriikide võimalikud lisasätted peavad juhinduma siseturu põhimõtetest.

Muudatusettepanek 46
ARTIKLI 1 LÕIGE 5
Artikli 3 lõige 2 (direktiiv 89/552/EMÜ)

2. Liikmesriigid tagavad asjakohaste vahenditega ja oma õigusaktide raames, et nende jurisdiktsiooni all olevad meediateenuste osutajad järgivad tegelikkuses käesoleva direktiivi sätteid.

2. Liikmesriigid tagavad asjakohaste vahenditega ja oma õigusaktide raames ***ning vastavalt üksikutes liikmesriikides läbi proovitud tõhususega olemasolevatele järelevalvemenetlustele***, et nende

jurisdiktsiooni all olevad meediateenuste osutajad järgivad tegelikkuses käesoleva direktiivi sätteid.

Selgitus

Selgitatakse, et liikmesriigid võivad kasutada direktiivi täitmiseks läbi proovitud ja end õigustanud siseriiklikke menetlusi.

Muudatusettepanek 47
ARTIKLI 1 LÕIGE 5
Artikli 3 lõige 3 (direktiiv 89/552/EMÜ)

3. Liikmesriigid soodustavad **kaas- ja isereguleerimise** korda **käesoleva direktiiviga kooskõlastatud valdkondades**. Kõnealune kord peab olema põhiliste huvirühmade seas laialt aktsepteeritud ja nägema ette tõhusa jõustamise.

3. Liikmesriigid soodustavad **käesoleva direktiiviga kooskõlastatud valdkondades siseriiklikul tasandil kaasreguleerimise** korda **kui reguleerimisvahendit, mis põhineb riiklike asutuste ja isereguleerimisasutuste koostööl, kusjuures riiklikud asutused määravad kindlaks koostöö õigusliku raamistiku**. Kõnealune kord peab olema põhiliste huvirühmade seas laialt aktsepteeritud ja nägema ette tõhusa jõustamise.

Selgitus

Selgitatakse kaasreguleerimise ja isereguleerimise suhet siseriiklikul tasandil.

Muudatusettepanek 48
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3b lõige 1 (direktiiv 89/552/EMÜ)

1. **Liikmesriigid** tagavad, et lühiuudiste puhul ei jäeta teistes liikmesriikides registreeritud ringhäälinguorganisatsioone ilma juurdepääsust võrdsetel, mõistlikel ja mittediskrimineerivatel alustel avalikkusele suurt huvi **pakkuvatest üritustest**, mida edastab nende jurisdiktsiooni alla kuuluv ringhäälinguorganisatsioon.

1. **Kui asjaomaste ringhäälinguorganisatsioonide vahel ei ole muid lepingulisi kokkuleppeid**, tagavad **liikmesriigid**, et lühiuudiste puhul ei jäeta **õiguslikult kehtiva loaga** teistes liikmesriikides registreeritud ringhäälinguorganisatsioone ilma juurdepääsust võrdsetel, mõistlikel ja mittediskrimineerivatel alustel avalikkusele suurt huvi **pakkuvatele üritustele**, mida edastab nende jurisdiktsiooni alla kuuluv ringhäälinguorganisatsioon, **ja selle eest**

makstakse piisavat tasu.

Selgitus

Selgitatakse, et kehtivaid lepingulisi kohustusi tuleb täita ja maksta piisavat tasu.

Muudatusettepanek 49
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3b lõige 2 (direktiiv 89/552/EMÜ)

2. Ringhäälinguorganisatsioonid võivad vabalt valida edastava ringhäälinguorganisatsiooni signaalist lühiuudiseid, viidates vähemalt nende allikale.

2. Ringhäälinguorganisatsioonid võivad ***kas*** vabalt valida edastava ringhäälinguorganisatsiooni signaalist lühiuudiseid, viidates vähemalt nende allikale, ***või liikmesriigi õiguse kohaselt saada ise üritusele juurdepääsu.***

Selgitus

Juurdepääsuõiguse andmine vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.

Muudatusettepanek 50
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3b lõige 2 a (uus) (direktiiv 89/552/EMÜ)

2 a. Käesoleva artikli sätted kehtivad, ilma et see piiraks üksikute telejaamade kohustust järgida oma asukohaliikmesriigi autoriõiguse sätteid, kaasa arvatud direktiivi 2001/29/EÜ sätteid ja/või Berni konventsiooni sätteid, ning need ei mõjuta seda kohustust.

Selgitus

Selgitatakse, et direktiiv ei muuda olemasolevaid autoriõigusest tulenevaid kohustusi.

Muudatusettepanek 51
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3f lõige 1 (direktiiv 89/552/EMÜ)

1. Liikmesriigid tagavad, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad audiovisuaalsete meediateenuste osutajad

1. Liikmesriigid tagavad, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad audiovisuaalsete meediateenuste osutajad

edendavad asjakohaste meetmetega Euroopa päritoluga teoste tootmist ja kättesaadavust artikli 6 tähenduses, kui see on teostatav.

edendavad asjakohaste meetmetega **ning erinevate turgude vahelist konkurentsi respektee rivalt** Euroopa päritoluga teoste tootmist ja kättesaadavust artikli 6 tähenduses, kui see on teostatav.

Selgitus

Arvestamine tehnoloogilise arenguga ja sellest tuleneva konkurentsiga erinevatel turgudel.

Muudatusettepanek 52
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3f lõige 3 (direktiiv 89/552/EMÜ)

3. Liikmesriigid annavad komisjonile hiljemalt käesoleva direktiivi vastuvõtmisele järgneva neljanda aasta lõpuks ja seejärel iga **kolme** aasta järel aru lõikes 1 sätestatud meetme rakendamisest.

3. Liikmesriigid annavad komisjonile hiljemalt käesoleva direktiivi vastuvõtmisele järgneva neljanda aasta lõpuks ja seejärel iga **kahe** aasta järel aru lõikes 1 sätestatud meetme rakendamisest.

Selgitus

Lühem ajavahemik tehnoloogia ja majanduse arengu dünaamika tõttu.

Muudatusettepanek 53
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3f lõige 4 (direktiiv 89/552/EMÜ)

4. Komisjon annab liikmesriikide esitatud teabe alusel Euroopa Parlamendile ja nõukogule lõike 1 kohaldamisest aru, võttes arvesse turu ja tehnoloogia arengut.

4. Komisjon annab liikmesriikide esitatud teabe **ja sõltumatu uuringu** alusel Euroopa Parlamendile ja nõukogule lõike 1 kohaldamisest aru, võttes arvesse turu ja tehnoloogia arengut **ning kultuurilise mitmekesisuse taotlust**.

Selgitus

Sõltumatu uuring peaks täiendavalt analüüsima teavet üleeuroopalisest vaatepunktist, võttes seejuures nagu liikmesriigidki arvesse turu ja tehnoloogia arengut ning kultuurilise mitmekesisuse taotlust.

Muudatusettepanek 54
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3g punkti c alapunkt i (direktiiv 89/552/EMÜ)

(i) sisaldada mingisugust diskrimineerimist rassi, *soo* ega *rahvuse põhjal*;

i) sisalda mingisugust diskrimineerimist *soo*, rassi, *etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse tõttu ega muul viisil rikkuda inimväärikust*;

Selgitus

Mittediskrimineerimise eeskirjade laiendamine vastavalt liidu põhiõiguste harta artiklile 21.

Muudatusettepanek 55
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3h lõige 1 (direktiiv 89/552/EMÜ)

1. Sponsitavad ***või tooteasetust sisaldavad*** audiovisuaalsed meediateenused peavad vastama järgmistele nõuetele:

1. Sponsitavad audiovisuaalsed meediateenused ***või saated*** peavad vastama järgmistele nõuetele:

Selgitus

Komisjoni eelnõus on sponsimine ja tooteasetus mõlemad reguleeritud artiklis 3h. Raportööri arvates ei ole see asjakohane, sest sponsimise puhul säilib vahe reklaami ja toimetusliku sisu vahel. Kuid tooteasetuse korral see põhimõtteline vahetegemine kaob. Artikkel 3h muudetud kujul sisaldab seetõttu üksnes sponsimise eeskirju. Uus artikkel 3i (uus) sisaldab tooteasetuse eeskirju.

Muudatusettepanek 56
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3h lõike 1 punkt a (direktiiv 89/552/EMÜ)

a) ***sponsorlus või tooteasetus*** ei tohi mingil juhul mõjutada ***selliste audiovisuaalsete meediateenuste sisu või edastamisega*** viisil, mis avaldaks mõju meediateenuse osutaja vastutusele ja sõltumatusele;

a) ***nende sisu ja teleringhäälingu puhul nende edastamisega*** ei tohi mingil juhul mõjutada viisil, mis avaldaks mõju meediateenuse osutaja vastutusele ja sõltumatusele;

Selgitus

.xxx

Muudatusettepanek 57
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3h lõike 1 punkt c (direktiiv 89/552/EMÜ)

c) vaatajaid peab selgelt teavitama sponsorlepingust **ja/või tooteasetusest**. Sponsitud saated tuleb selgelt eristada, kasutades saate seisukohalt sobival viisil sponsori nime, logo ja/või muud sümbolit, nagu viidet sponsori toodetele või teenustele või eristavat märgistust saate alguses, lõpus ja/või selle **kestel**. **Tooteasetust sisaldavad saated tuleb vaatajate võimaliku segaduse vältimiseks saate alguses vastavalt märgistada.**

c) vaatajaid peab selgelt teavitama sponsorlepingust. Sponsitud saated tuleb selgelt eristada, kasutades saate seisukohalt sobival viisil sponsori nime, logo ja/või muud sümbolit, nagu viidet sponsori toodetele või teenustele või eristavat märgistust saate alguses ja/või selle lõpus.

Selgitus

Teavet sponsorluse kohta peaks olema võimalik edastada ainult saate alguses ja/või lõpus, et piirata reklaamipause.

Muudatusettepanek 58
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3h lõige 2 (direktiiv 89/552/EMÜ)

2. Audiovisuaalseid teenuseid ei tohi sponsida ettevõtteid, mille põhitegevuseks on sigarettide ja muude tubakatoodete tootmine ja müük. **Peale selle ei tohi audiovisuaalsed teenused sisaldada tubakatoodete või sigarettide tooteasetust või selliste ettevõtete tooteasetust, mille põhitegevuseks on sigarettide ja muude tubakatoodete tootmine ja müük.**

2. Audiovisuaalseid teenuseid **või saateid** ei tohi sponsida ettevõtteid, mille põhitegevuseks on sigarettide ja muude tubakatoodete tootmine ja müük.

Selgitus

xxx

Muudatusettepanek 59
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3h lõige 3 (direktiiv 89/552/EMÜ)

3. Ettevõtteid, mis tegelevad muu hulgas ravimite ja raviteenuste valmistamise või müügiga, võivad nende sponsitavates *telesaadetes* reklaamida ettevõtja nime või mainet, kuid ei tohi reklaamida selliseid ravimeid ega raviteenuseid, mis on selles

3. Ettevõtteid, mis tegelevad muu hulgas ravimite ja raviteenuste valmistamise või müügiga, võivad nende sponsitavates *audiovisuaalsetes meediateenustes* või **saadetes** reklaamida ettevõtja nime või mainet, kuid ei tohi reklaamida selliseid

liikmesriigis, kelle jurisdiktsiooni alla ringhäälinguorganisatsioon kuulub, kättesaadavad üksnes arsti ettekirjutuse alusel.

ravimeid ega raviteenuseid, mis on selles liikmesriigis, kelle jurisdiktsiooni alla ringhäälinguorganisatsioon kuulub, kättesaadavad üksnes arsti ettekirjutuse alusel.

Selgitus

xxx

Muudatusettepanek 60
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3h lõige 4 (direktiiv 89/552/EMÜ)

4. Uudiste- ja ajakohaste sündmuste saateid ei tohi sponsida **ja need ei tohi sisaldada tooteasetust. Lastele suunatud audiovisuaalsed meediateenused ja dokumentaalsaated ei tohi sisaldada tooteasetust.**

4. Uudiste- ja ajakohaste sündmuste saateid ei tohi sponsida.

Selgitus

xxx

Muudatusettepanek 61
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikkel 3i (uus) (direktiiv 89/552/EMÜ)

1. Toote integratsioon ja teemade asetus on põhimõtteliselt keelatud. Tooteasetus on saadetes keelatud, välja arvatud fiktsioonil põhinevad saated ja spordisaated.

Saated, mis sisaldavad tooteasetust, peavad vastama järgmistele nõuetele:

a) nende sisu ja teleringhäälingu puhul nende edastamisega ei tohi mingil juhul mõjutada viisil, mis avaldaks mõju meediateenuse osutaja vastutusele ja sõltumatusele;

b) nad ei tohi otseselt soodustada kaupade või teenuste ostmist või rentimist, nad ei tohi sisaldada konkreetseid müügivihjeid kõnealuste kaupade või teenuste suhtes

või nende liigset esiletõstmist;

c) vaatajaid peab selgelt teavitama tooteasetust sisaldavatest saadetest, mis tuleb vastavalt märgistada saate alguses ja lõpus ning signaaliga vähemalt iga 20 minuti järel saate kestel, et vältida vaatajate võimalikku segadust.

2. Saated ei tohi sisaldada tubakatoodete või sigarettide tooteasetust või selliste ettevõtete tooteasetust, mille põhitegevuseks on sigarettide ja muude tubakatoodete tootmine ja müük.

3. Uudiste- ja aktuaalsete sündmuste saated, lastesaated, dokumentaalfilmid ja religioosse sisuga saated ei tohi sisaldada tooteasetust."

Selgitus

Tooteasetus rõhutab vahetegemist toimetusaliku sisu ja reklaami vahel ning seda võib vaatajatele edastada vaid kindlas formaadis ja vastava lisateabega.

Muudatusettepanek 62
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikkel 3j (uus) (direktiiv 89/552/EMÜ)

Tootmisabi kasutamine audiovisuaalsetes meediateenustes peab vastama järgmistele tingimustele:

a) see ei tohi olla seotud ajakirjandusliku või kunstilise kujutamise vabaduse piiramisega;

b) kui tootmisabi kasutamisel toimetusalikel põhjustel on vaja mainida või kujutada toote valmistaja või teenuseosutaja tooteid, teenuseid, nimesid, kaubamärke või tegevusi, siis tuleb seda teha liigse esiletõstmiseta;

c) kujutamise eest ei tohi pakkuda tasu või samalaadset vastutasu;

d) vaatajat teavitatakse tootmisabi kasutamisest; liikmesriigid määravad kindlaks täpsed eeskirjad, sealhulgas alampiiri.

Selgitus

Artikkel määratleb tootmisabi lubatavuse kriteeriumid, mida seni on liikmesriikides erinevalt või siis üldse mitte käsitletud. Artikkel tagab, et vaatajaid teavitatakse tootmisabist, kuid jätab märgistamise ja alampiiri määramise täpsed rakenduseeskirjad subsidiaarsuse põhimõttest lähtudes liikmesriikide pädevusse.

Muudatusettepanek 63
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3k lõige 1 (uus) (direktiiv 89/552/EMÜ)

1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid järk-järgult tagamaks seda, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad audiovisuaalsed meediateenused oleksid piiramatult kättesaadavad puudega inimestele.

Selgitus

Audiovisuaalsete meediateenuste kättesaadavus on siseturu nõuetekohase toimimise tähtis koostisosa, sest puudega inimesed ja/või vanemad inimesed, kelle jaoks on kättesaadavuse küsimus samuti otsustava tähtsusega, moodustavad audiovisuaalsete teenuste puhul olulise osa tarbijatest.

Muudatusettepanek 64
ARTIKLI 1 LÕIGE 6
Artikli 3k lõige 2 (uus) (direktiiv 89/552/EMÜ)

2. Liikmesriigid esitavad komisjonile iga kahe aasta tagant riikliku aruande käesoleva artikli rakendamise kohta. See aruanne sisaldab eelkõige statistilisi andmeid, mis kajastavad edasimineku kättesaadavuse tagamisel lõike 1 tähenduses, võimalike vajakajäämiste põhjusi ning vastuvõetud või kavandatavaid meetmeid edasimineku saavutamiseks.

Selgitus

Kuulmisuuringute instituudi andmetel elab Euroopas üle 81 miljoni kuulmiskahjustusega inimest; lisaks sellele on rohkem kui 30 miljonit pimedat ja nägemiskahjustusega eurooplast. Uuringud on näidanud, et suur osa puudega ja/või vanematest inimestest vaatab televiisorit.

See on turg, millele tuleb tähelepanu pöörata. Kohustus pakkuda kättesaadavaid audiovisuaalseid meediateenuseid soodustaks kahtlemata edasiviivat konkurentsi teenuseosutajate vahel ning parandaks siseturu toimimist.

Muudatusettepanek 65
ARTIKLI 1 LÕIKE 7 PUNKT A A (uus)
Artikli 6 lõige 1 (direktiiv 89/552/EMÜ)

a a. Lõikele 1 lisatakse järgmine punkt d:

„d) Liikmesriigid peaksid "sõltumatu tootja" mõiste määramisel võtma asjakohaselt arvesse kolme järgmist kriteeriumi: tootmisettevõtte omandiõigused, ühele ja samale ringhäälinguorganisatsioonile tarnitavate saadete arv ja teiseste õiguste omandiline kuuluvus."

Selgitus

Sõltumatute tootjate teoste realistlikuks hindamiseks on erilise tähtsusega omandi- ja ringhäälingu õiguste andmine.

Muudatusettepanek 66
ARTIKLI 1 LÕIGE 9
Artikli 10 lõige 2 (direktiiv 89/552/EMÜ)

2. Eraldiseisvad reklaamilõigud ja otsepakkumiste lõigud ***(v.a spordiprogrammides) on erand.***"

2. Eraldiseisvad reklaamilõigud ja otsepakkumiste lõigud ***on spordiprogrammides lubatud, muus osas kehtivad nende suhtes liikmesriikide eeskirjad.***"

Selgitus

Tasuta vastuvõetava televisiooni reklaamivõimaluste avamine on tungivalt vajalik.

Muudatusettepanek 67
ARTIKLI 1 LÕIGE 10
Artikli 11 lõige 2 (direktiiv 89/552/EMÜ)

2. Telefilmide (välja arvatud telesarjad, seeriafilmid, meelelahutussaated ja dokumentaalfilmid),

2. Telefilmide (välja arvatud telesarjad, seeriafilmid, meelelahutussaated ja dokumentaalfilmid),

kinematograafiateoste, lastesaadete ja uudistesaadete edastamise korral võib teha ühe katkestuse iga **35-minutilise** ajavahemiku kohta reklaamide ja/või otsepakkumiste näitamiseks. Usutalituste ülekannete vahele ei või paigutada reklaami ega otsepakkumisi."

kinematograafiateoste, lastesaadete ja uudistesaadete edastamise korral võib teha ühe katkestuse iga **30-minutilise** ajavahemiku kohta reklaamide ja/või otsepakkumiste näitamiseks. Usutalituste ülekannete vahele ei või paigutada reklaami ega otsepakkumisi."

Selgitus

Parem tasakaal teatavate programmide kaitsmise ja audiovisuaalsete teoste tuluperspektiivide vahel.

Muudatusettepanek 68
ARTIKLI 1 LÕIGE 17
Artikkel 20 (direktiiv 89/552/EMÜ)

Ilma et see piiraks artikli 3 kohaldamist, võivad liikmesriigid ühenduse õigust asjakohaselt arvesse võttes üksnes oma riigi territooriumile ettenähtud **ringhäälingusaadete** suhtes, mida avalikkus ei saa üheski teises liikmesriigis otseselt ega kaudselt vastu võtta, **ja ringhäälingusaadete suhtes, millel ei ole olulist mõju publiku osakaalu suhtes**, kehtestada muid kui artikli 11 lõikes 2 ning artiklis 18 sätestatud eeskirju."

Ilma et see piiraks artikli 3 kohaldamist, võivad liikmesriigid ühenduse õigust asjakohaselt arvesse võttes üksnes oma riigi territooriumile ettenähtud **telesaadete** suhtes, mida avalikkus ei saa üheski teises liikmesriigis otseselt ega kaudselt vastu võtta, kehtestada muid kui artikli 11 lõikes 2 ning artiklis 1 sätestatud eeskirju."

Selgitus

Õiguskindluse tagamiseks tuleks asendada mõiste "ringhäälingusaated" mõistega "telesaated" ja viide "ringhäälingusaadetele, millel ei ole olulist mõju publiku osakaalu suhtes" tuleks välja jätta.

Muudatusettepanek 69
ARTIKLI 1 LÕIGE 17 a (uus)
Artikli 22 lõige 1 (direktiiv 89/552/EMÜ)

17 a. Artikli 22 lõige 1 asendatakse järgmise tekstiga:

„1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid tagamaks, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvate meediateenuste osutajate programmide

hulgas ei ole saateid, mis võivad tõsiselt kahjustada alaealiste füüsilist, vaimset või kõlblist arengut, eelkõige saateid, mis näitavad pornograafiat või põhjendamatu vägivalda."

Selgitus

Direktiivi kohaldamisala selguse huvides.

Muudatusettepanek 70
ARTIKLI 1 LÕIGE 18 a (uus)
Artikkel 23 (direktiiv 89/552/EMÜ)

18 a. Artikkel 23 asendatakse järgmise tekstiga:

"Artikkel 23

1. Ilma et see piiraks liikmesriikide muude tsiviil-, haldus- või kriminaalõiguslike sätete kohaldamist, peab vastulause esitamise õigus või võrdväärne õiguskaitsevahend olema koda- või riikkondsusest olenemata igal füüsilisel või juriidilisel isikul, kelle õigustatud huve on eelkõige maine või hea nime osas kahjustatud audiovisuaalses meediateenuses esitatud ebaõigete väidetega. Liikmesriigid tagavad, et vastulause esitamise õiguse või võrdväärse õiguskaitsevahendi tegelikku kasutamist ei takistata ebaõiglaste eeskirjade ja tingimuste seadmisega. Vastulause tuleb mõistliku tähtaja jooksul pärast põhjendatud taotluse esitamist edastada sellisel ajal ja viisil, mis vastab taotlust puudutavale saatele.

2. Vastulause esitamise õigust või võrdväärseid õiguskaitsevahendeid kohaldatakse kõikide liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate meediateenuste osutajate suhtes.

3. Liikmesriigid võtavad meetmeid, mis on vajalikud vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite

kehtestamiseks, ja määravad kindlaks nende kasutamise korra. Eelkõige tagavad nad, et kõnealuse õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamiseks on piisavalt aega ja et nende kasutamise kord võimaldab teistes liikmesriikides elavatel või asuvatel füüsilistel või juriidilistel neid nõuetekohaselt kasutada.

4. Taotluse vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamiseks võib tagasi lükata, kui selline vastulause ei ole lõikes 1 sätestatud tingimuste kohaselt õigustatud, kui sellega kaasneks karistatav tegu, kui sellega võetaks meediateenuste osutaja tsiviilvastutusele või kui see on heade tavadega vastuolus.

5. Nähakse ette kord, mille alusel saab vastulause esitamise õiguse või võrdväärsete õiguskaitsevahendite kasutamist käsitlevaid vaidlusi kohtulikult läbi vaadata.

Selgitus

Direktiivi kohaldamisala ajakohastamisega peab vastulause esitamise õigus hõlmama ka mittelineaarseid teenuseid, sest vastulause esitamise õigus põhineb relvade võrdsuse põhimõttel, mis muutub üha olulisemaks seoses faktide edastamisega ka mittelineaarsete teenuste kaudu. Artiklis 23 on seetõttu "ringhäälinguorganisatsiooni" mõiste asendatud "meediateenuste osutaja" mõistega.

Muudatusettepanek 71

ARTIKLI 1 LÕIGE 20

Artikli 23b lõige 1 (direktiiv 89/552/EMÜ)

1. Liikmesriigid tagavad riigi reguleerivate asutuste sõltumatuse ja selle, et nad rakendavad oma võimu erapooletult ja läbipaistvalt.

1. Liikmesriigid tagavad **vastavalt siseriiklikule õigusele** riigi reguleerivate asutuste sõltumatuse ja selle, et nad rakendavad oma võimu erapooletult ja läbipaistvalt.

Selgitus

Selgitatakse, et tegemist on reguleerivate asutustega siseriikliku õiguse kohaselt.

Muudatusettepanek 72
ARTIKLI 1 LÕIGE 20
Artikli 23b lõige 2 (direktiiv 89/552/EMÜ)

2. Liikmesriikide reguleerivad asutused edastavad üksteisele ja komisjonile käesoleva direktiivi sätete kohaldamiseks vajaliku teabe."

2. Liikmesriikide reguleerivad asutused edastavad üksteisele ja komisjonile käesoleva direktiivi sätete kohaldamiseks vajaliku teabe. ***Liikmesriikide reguleerivad asutused tugevdavad koostööd eelkõige probleemide lahendamisel vastavalt direktiivi artikli 2 lõikele 7.***"

Selgitus

Päritoluriigi põhimõtte järgmist on võimalik edendada parema koostööga liikmesriikide reguleerivate asutuste vahel eelkõige seoses kahepoolsete probleemidega.

Muudatusettepanek 73
ARTIKLI 1 LÕIGE 22
Artikkel 26 (direktiiv 89/552/EMÜ)

Komisjon esitab hiljemalt [...] ja seejärel iga kahe aasta tagant Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele aruande käesoleva direktiivi (muudetud kujul) kohaldamise kohta ja teeb vajaduse korral täiendavaid ettepanekuid direktiivi kohandamiseks audiovisuaalsete meediateenuste valdkonna arengule, võttes eriti arvesse viimaseid tehnoloogilisi arenguid ja sektori konkurentsivõimet.

Komisjon esitab hiljemalt [...] ja seejärel iga kahe aasta tagant Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele aruande käesoleva direktiivi (muudetud kujul) kohaldamise kohta, ***sealhulgas artikli 3f lõike 3 ja artikli 3k lõike 2 kohased aruanded***, ja teeb vajaduse korral täiendavaid ettepanekuid direktiivi kohandamiseks audiovisuaalsete meediateenuste valdkonna arengule, võttes eriti arvesse viimaseid tehnoloogilisi arenguid ja sektori konkurentsivõimet.

Selgitus

Erinevate aruandekohustuste tõhusam sidumine.

SELETUSKIRI

Komisjoni ettepaneku kokkuvõte

ELi eduka "piirideta televisiooni direktiivi" läbivaatamise eesmärk on luua võimalikult head tingimused olemasolevate ja uute audiovisuaalsete meediateenuste arendamiseks.

Komisjoni 13. detsembri 2005. aasta ettepanek KOM(2005)646 lähtub kehtiva direktiivi põhimõtetest, päritoluriigi põhimõttest ja miinimumnormide ühtlustamisest, ning ajakohastab need tehnoloogiliselt neutraalsel kujul audiovisuaalsete meediateenuste direktiiviks. Direktiivi läbivaatamise vajalikkuse peamised põhjused on tehnoloogilised muudatused:

1. televisiooni direktiiv on kohaldatav üksnes TV analoogülekannete suhtes, kuid teleülekannete üldine üleminek uuele digitaalsele tehnoloogiale peab olema lõpetatud juba 2010. aastaks;
2. selline tehnoloogiline areng, nagu näiteks kiire lairiba Internet või kolmanda põlvkonna mobiilside, võimaldavad uusi televisiooniga sarnaseid meediateenuseid ja selle tulemusel arvukalt uusi ärimudeleid. Need uued audiovisuaalsed teenused on nagu teleteenusedki nii kultuuri- kui ka majanduskaubad. Nende kohta kehtivad majandusõiguse Euroopa eeskirjad, kultuurivallas kuuluvad nad aga liikmesriikide meediaõiguse kohaldamisalasse.

Selleks et laiendada praeguseid ELi eeskirju, et nad hõlmaksid ka uusi tehnoloogilisi arenguid, eristatakse komisjoni ettepanekus ühelt poolt "linearseid" teenuseid, st traditsioonilise televisiooni edastatavad saated, Internet või mobiilside, mis pakuvad vaatajatele kindla ajakavaga programmi, ning teiselt poolt "mittelinearseid teenuseid", st televisiooniga sarnased teenused, mida vaataja ise võrgust tellib.

Lineaarsete teenuste suhtes kehtivad endiselt praegused televisiooni eeskirjad kaasaegsemal ja paindlikumal kujul. Mittelineaarsete teenuste jaoks tuleks seevastu kehtestada üksnes miinimumnõuded, nagu alaealiste kaitseks, vihkamise õhutamise keelustamiseks ja varjatud reklaami vältimiseks. Nende ühiste eeskirjadega tagatakse, et ka uute audiovisuaalsete meediateenuste osutajate suhtes kohaldatakse tulevikus vaid selle liikmesriigi eeskirju, kus nad on registreeritud, mitte enam kõikide nende liikmesriikide erinevaid meediaõiguslikke eeskirju, kus nende teenuseid on võimalik vastu võtta.

Sel moel loob audiovisuaalsete meediateenuste direktiiv tingimused siseturu toimimiseks, kasutades päritoluriigi põhimõtet, mis on oluline majanduskasvu ja töökohti silmas pidades, ning võtab samas arvesse ka kultuuriaspekte.

Raportööri hinnang

Televisiooni tehnoloogiliste muudatuste taustal on parlament juba mitu aastat nõudnud "piirideta televisiooni direktiivi" läbivaatamist. Raportöör tervitab seetõttu komisjoni ettepanekut, sest see on hea alus direktiivi ajakohastamiseks. Mõningaid punkte on vaja siiski

lähemalt täpsustada. See puudutab eelkõige kohaldamisala, kaas- ja isereguleerimise määratlemist, kvantitatiivseid reklaamieeskirju, ettepanekus esitatud tooteasetust ja õigust lühikestele väljavõtetele.

Kohaldamisala

Kohaldamisala määratlemine ja seega vahetegemine üleüldiste audiovisuaalsete teenuste ja audiovisuaalsete **meediateenuste** vahel on keskse tähtsusega käesoleva direktiivi seisukohalt. Komisjon on teinud ettepaneku, et meediateenuse eripärale vastamiseks peavad audiovisuaalsed teenused täitma kuut kriteeriumi:

- asutamislepingu artiklites 49 ja 50 määratletud teenus,
- mille põhiline otstarve on
- pakkuda riigi elanikkonnale
- teavitamise, meelelahutuse või harimise eesmärgil
- liikuvaid pilte koos heliga või ilma
- elektrooniliste sidevõrkude kaudu.

Selguse huvides teeb raportöör ettepaneku lisada sellesse määratlusse "toimetust vastutuse" kriteerium ja "programmi" mõiste, nagu komisjon on seda juba teinud ühes teises kohas direktiivi ettepanekus. Lisandus täpsustab, et direktiivi kohaldatakse ainult selliste audiovisuaalsete meediateenuste suhtes, mille puhul professionaalne meediateenuste osutaja vastutab toimetusliku kujunduse ja programmi lõpliku koostamise eest edastamiseks kindlaksmääratud ajal või kataloogist tellimiseks. Teenused, mille puhul audiovisuaalne osa ei ole teenuse põhieesmärk, ja teenused, mis tegelevad vaid tehnilise ülekandega, tuleks selguse huvides selgesõnaliselt kohaldamisalast välja jätta.

Kaas- ja isereguleerimine

On igati tervitatav, et selles ettepanekus soovib komisjon esimest korda liikmesriikidele kaasreguleerimise ja isereguleerimise vahendeid direktiivi rakendamiseks. Käesoleva raporti muudatusettepanekute eesmärk on selgitada, et riigi seadusandja otsustada on, millistel tingimustel rakendatakse liikmesriigi tasandil kaas- ja/või isereguleerimise vahendeid, kuidas toimub vastavate ringkondade volitamine ja millised sanktsioonid on seadusandjal, kui volitatud isereguleerimisasutused ei tule oma ülesannetega toime.

Kvantitatiivsed reklaamieeskirjad

Komisjonipoolne ettepanek muuta kvantitatiivsed reklaamieeskirjad paindlikumaks on õige, kuid seda tuleks veelgi laiendada – ka kasutajate huvides –, et säilitada võrdsed majanduslikud võimalused tasuta vastuvõetava televisiooni ja televisiooniga sarnaste mittelineaarsete tellitavate teenuste vahel, mille suhtes ei kehti mingid kvantitatiivsed reklaamieeskirjad.

Seepärast teeb raportöör ettepaneku leevendada reklaamiploki nõuet, kuid jätab selle liikmesriikide otsustada.

Erakorraline blokeerimine alaealiste kaitse eesmärgil

Nagu seni televisiooni puhul, nii peaks ka televisiooniga sarnaste teenuste puhul olema liikmesriikidel võimalus kiiresti blokeerida edastamine, kui on rängalt eksitud alaealiste kaitse eeskirjade vastu. Selleks soovitab raportöör araproovitud menetlust direktiivi 2003/31/EÜ artikli 3 lõike 5 alusel.

Sponsorlus - tooteasetus - tooteintegratsioon - tootmisabi

Komisjoni esitatud tooteasetuse legaliseerimisse suhtub parlament väga kriitiliselt, sest selle reklaamivahendiga kaotatakse ära põhimõtteline vahetegemine reklaami ja toimetusliku sisu vahel. Tagajärjeks on oht, et järjest väheneb toimetuslik sõltumatus ja toimetusliku sisu terviklikkus.

Raportöör jagab täiesti seda seisukohta ja teeb seetõttu ettepaneku tõmmata piir sponsorluse, kus säilitatakse vahetegemine sisu ja reklaami vahel, ning tooteasetuse vahel. Komisjon on oma ettepanekus käsitlenud mõlemaid reklaamivahendeid koos ühes artiklis.

Lisaks sellele tuleb selgemalt määratleda ja piiritleda need mitmesugused vormid, kus erinevalt sponsorlusest on võimalik reklaami siduda programmiga. Keelatuks peab jääma toote integratsioon, mille puhul sisu lähtub reklaami ettekirjutustest. Keelatuks peab jääma teemade asetuse, mille puhul integreeritakse programmi reklaamina mitte tooted, vaid teemad. Tooteasetus peaks raportööri arvates jääma samuti põhimõtteliselt keelatuks ja olema lubatud vaid seal, kus – nagu kino- ja telefilmide puhul – toimub konkurents USA toodetega Euroopas, samuti spordisaadetes.

Selliselt piiratud tooteasetuse suhtes tuleb kohaldada rangemaid läbipaistvuse eeskirju, kui on esitatud komisjoni poolt. Sinna hulka kuulub põhjalik teave saate alguses ja lõpus ning signaal vähemalt iga 20 minuti järel saate kestel, et juhtida vaatajate tähelepanu tooteasetusele.

Raportööri uus lisandus on lubada tootmisabi toodete või teenuste kujul. Erinevalt tooteasetusest ei tohi säärast lubatud tootmisabi kasutada tasu eest ja see peab vastama toimetuslikele nõuetele.

Õigus lühikestele väljavõtetele - vastulause esitamise õigus - juurdepääsu tõkete eemaldamine

- Parandamaks kõikide kodanike infovabadust ELis, teeb raportöör ettepaneku: võimaldada õigust lühikestele väljavõtetele ning tagada see kõigis liikmesriikides kooskõlas riigi õigusaktidega,
- mitte piirata vastulause esitamise õigust üksnes traditsioonilise televisiooniga, vaid kohaldada seda ka uute meediateenuste suhtes,
- tagada järk-järgult audiovisuaalsete meediateenuste piiramatu kättesaadavus puudega inimestele.

Euroopaliku sisu ja sõltumatute tootjate soodustamine

Uutel audiovisuaalsetel meediateenustel on suur potentsiaal euroopaliku sisu vahendamiseks. Raportöör täpsustab võimalusi, kuidas liikmesriigid saaksid seda suunda soodustada, ka sõltumatute tootjate huvides, ohustamata seejuures uusi ärimudeleid.

Liikmesriikide reguleerivad asutused

Liikmesriikide reguleerivate asutuste parem koostöö peaks raportööri arvates eelkõige hõlbustama liikmesriikide vaheliste kahepoolsete probleemide lahendamist päritoluriigi põhimõtte ja käesoleva direktiiviga ühtlustatud miinimumnõuete tagamiseks, et kindlustada ajakohastatud direktiivi edu.